

УДК 37.01

Кучиева Л. А.
К ВОПРОСУ СПЕЦИФИКИ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО
МЫШЛЕНИЯ В УСЛОВИЯХ ПОЛИЛИНГВАЛЬНОЙ МОДЕЛИ
ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Kuchieva L. A.
TO THE QUESTION OF THE SPECIFICS
OF THE FORMATION OF LINGUISTIC THINKING IN CONDITIONS
OF POLYLINGUALMULTICULTURAL EDUCATION MODEL

***Аннотация.** В статье представляется полилингвальная модель поликультурного образования и ее возможности по формированию у обучающихся лингвистического мышления. Акцентируются функции языка как объективной субстанции, языковая и культурная картины мира и их этнические составляющие. Даются определения сущности лингвистического мышления и определяются образовательные задачи его формирования и развития в условиях модели.*

***Ключевые слова:** язык, языковая картина мира, культурная картина мира, полилингвальность, поликультурность, лингвистическое мышление, образовательная модель.*

***Abstract.** The article presents a polylingual model of multicultural education and its possibilities to form linguistic thinking in students. The functions of language as an objective substance, linguistic and cultural picture of the world and their ethnic components are emphasized. The definitions of the essence of linguistic thinking are given and educational tasks of its formation and development in the conditions of the model are defined.*

***Key words:** language, linguistic picture of the world, cultural picture of the world, polylinguality, multiculturalism, linguistic thinking, educational model.*

Вопрос формирования и развития лингвистического мышления обучающихся занимает важное место в числе проблемных вопросов развития

образования. Современная образовательная парадигма нацелена на становление интеллектуально развитой личности, способной к познанию, к самопознанию и к саморазвитию. Роль языка в данных процессах признана и не вызывает сомнений: «невозможно не соотносить протекание процесса изучения родного языка с процессами интеллектуального развития обучаемого, что обусловлено огромным развивающим потенциалом языка как сложной гармонической системы, интеллектуально организованного феномена» [1, с. 3].

С позиций постановки вопроса это утверждение можно развернуть: невозможно не соотносить процессы интеллектуального развития учащихся с процессами изучения языка. Познание мира – это целостная информационно-когнитивная система, в которой задействованы мышление – сознание – язык. Значение лингвистического мышления при этом очевидно: именно от его уровня по большей части зависит уровень интеллектуализации. Назовем лингвистическое мышление языковой системой «логических правил», по которым в сознании человека средствами языка отражается окружающая действительность. Эти логические правила соотносятся с правилами организации языка и таким образом представляют сущность лингвистического мышления. Установка – на осмысление окружающей действительности (ОД) через номинацию ее составляющих, ее явлений и отношений между ними. При этом будем считать очевидным, что осмысление явлений окружающей действительности и осмысление явлений и законов языка – суть об одном и том же, соотносящемся как содержание и форма. Иначе говоря, лингвистическое мышление есть способность индивида средствами языка отражать логику ОД, как и само мышление есть тот же самый процесс отражения объективной действительности, осуществляемый в понятиях, представлениях, суждениях.

Это означает, что, понимая объективность назначения языковых единиц и зная объективные закономерности их функционирования, человек должен быть способен мотивировано грамотно использовать в своей речи те возможности языка, которые могут наиболее точно выразить его целеустановку.

Понятно в связи с этим, что языковое поведение человека зависит от уровня его лингвистического мышления и его языковых возможностей. И это есть педагогическая проблема. Ее решение необходимо строить

на понимании универсального характера мышления, на понимании языка как предельно универсального феномена цивилизации, на определении возможностей активного воздействия на уровень соотношения языковых кодов в сознании человека. Все это – поле задач образовательной системы.

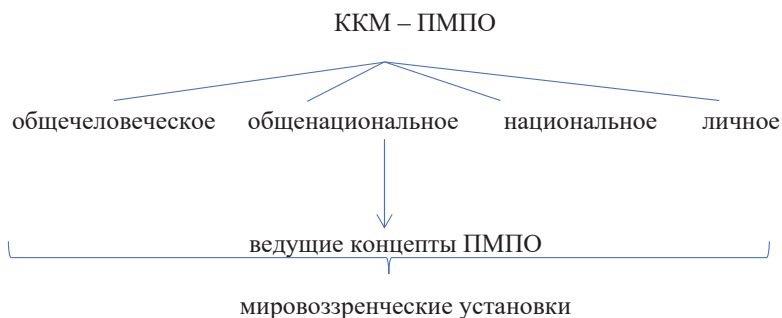
Для их решения в этой системе существуют необходимые возможности. Их разработка и методические описания делались неоднократно, однако эффективность их использования все еще оставляет существенный потенциал и делает постановку вопроса актуальной. Такие возможности относятся к актуализации изучения основ языка как объективно-субъективной субстанции: к его функционированию в качестве средства отражения окружающей действительности, к закономерностям реализации языком этого отражения, к возможностям индивидуального использования языковых средств, что предполагает «владение *и* метаязыковыми структурами, *и* развитие чувствительности к логике языка» [2, с. 242].

Еще большие возможности развития лингвистического мышления предоставляет модель полилингвального образования, принципиально построенная на полиязыковой образовательной платформе и демонстрирующая объективную сущность языка вообще, универсальность его основных единиц, универсальность его основных средств и закономерностей их отношений. Она же дает возможность демонстрации этноязыковой специфики языков и расширения таким образом границ структуры языковой личности. Наличие в образовательной системе функционального полиязычия – важный и эффективный инструмент данного процесса, так же, как и наличие поликультурности, представляющей высокие образцы языкового выражения в их общих и отличных проявлениях [3].

Объединение в образовательной модели принципов полилингвальности и поликультурности (ПМПО) значительно расширяет возможности развития лингвистического мышления учащихся, поскольку позволяет демонстрировать язык как «интеллектуально организованный феномен» и формировать такое качество языковой личности, как способность осознавать взаимообусловленность между содержанием и формой контекста, в том числе в аспекте поликультурности.

В этом смысле в постановке темы важно, что картина мира отражает «главные компоненты человеческого сознания – познавательный, нрав-

ственный, эстетический» [4, с. 396], что картина мира – это «не только знание, которое выступает как результат мыслительного отражения действительности, но и итог чувственного познания, в снятом виде содержащийся в логическом познании» [5, с. 108], что важную роль в нем играет этнокультурная специфика и что в результате концептуальная картина мира (ККМ), в том числе индивидуальная, становится многочастной: в ней «взаимодействуют общечеловеческое, национальное, социальное и личностное» [4, с. 398]. Именно такая ее суть представлена в концептуальной сути ПМПО. Но составляющие этой уровневости в модели разведены: национальная часть – на общенациональную (государственную, в данном случае – русский язык и русская культура) и на национальную как этническую (в данном случае – языки и культуры народов России), при обособлении социальной части как имеющей отношение ко всем трем:



В рамках поставленной проблемы речь, собственно, об особых условиях формирования лингвистического мышления учащихся в системе ПМПО. Их содержательная специфика представляется:

– очевидной полилингвальностью образовательного процесса, при которой несколько языков используются в качестве языков изучения и языков обучения и которая строится на паритетном функциональном многоязычии, состоящем в использовании родного языка в качестве языка обучения и предмета изучения;

– очевидной поликультурностью образовательного процесса, при которой обучение строится на материале культур народов, представля-

ющих выбранное языковое сочетание и на его интегрированном включении в содержание большинства учебных предметов;

– безусловной гуманизацией образования и развития его нравственной и гражданской идей.

Концептуально это условия техязычия и трехкультурия: русский язык, родной язык, иностранный язык и материал соответствующих культур. Этот выбор обусловлен структурой гражданской и культурной модели современного российского человека, которая представляется этнической, гражданской (государственной) и мировой составляющими и заключена в триадную формулу: регион – Россия – Мир.

Важно, что полилингвальность в ПМПО (как вообще-то и в языковой и в образовательной политике) имеет статус «социальной ценности, так как кроме основного своего значения – владение несколькими языками – она включает в себя и овладение языковой культурой» [6, с. 57], а это напрямую связано с уровнем лингвистического мышления.

При этом функционально первичный компонент ПМПО-полиязычия – родной язык – является средством познания национальных языковых и культурных ценностей; второй компонент – русский язык – является средством освоения языковых и культурных ценностей русского и других народов страны; третий компонент – иностранный язык – является средством познания языковых и культурных ценностей народов мира (по выбору).

Как следствие, полилингвальность и поликультурность в ПМПО находятся в многомерной логической взаимообусловленности, поскольку через язык (языки) познаются культуры в их широком понимании. При этом, спецификой формирования лингвистического мышления учащихся в системе ПМПО является построение данного процесса в логике системно соотносящегося диалогов: между языками обучения (и изучения), между соответствующими культурами, между языками и культурами триады.

В аспекте формирования лингвистического мышления это есть поле образовательной специфики и особых возможностей модели по достижению поставленных целей.



Таким образом, постановка проблемы и возможности ее решения особыми средствами современного образования выводят на такую образовательную парадигму, которая основана на формировании лингвистического мышления учащихся посредством функционального изучения языков и культур в условиях полилингвальной модели поликультурного образования. Сегодня эта модель вызывает особый интерес. Она уже имеет серьезное научно-методическое обоснование, но тем не менее находится на этапе становления и предполагает свое дальнейшее теоретическое развитие, разработку учебного и методического сопровождения и его апробацию.

Автор исходит из убеждения в том, что:

- потенциал образовательной среды в части развития лингвистического мышления учащихся используется недостаточно и оставляет значительные возможности для своей реализации;
- эффективность развития лингвистического мышления учащихся зависит от целенаправленности и эффективности методического воздействия на данный процесс;
- для формирования и развития лингвистического мышления учащихся возможно и целесообразно использование специальных образовательных моделей, ориентация которых связана со специальным языковым и лингвокультурологическим развитием учащихся, в том числе

(и главным образом) – полилингвальной модели поликультурного образования.

Будем строить нашу позицию на том, что основная функция языковой картины мира (ЯКМ) – назывная (номинативная): «Язык есть система понимания, то есть, в конечном счете, миропонимания; язык и есть само миропонимание» [7, с. 822], т. е. мысль материализуется через язык и все в ОД имеет свое языковое название. В таком аспекте назовем лингвистическое мышление способностью человека к логическому отражению в своем сознании окружающей действительности логической системой языковых средств и его способностью оформлять мысль и передавать ее согласно принятым языковым нормам и правилам. Будем считать, что лингвистическое мышление – это логическое мышление, сущность которого обусловлена логичностью системы объективной картины мира (ОКМ) и соответствующей логичностью ее языкового выражения; что это способность личности отражать средствами языка ОКМ в ее конкретных проявлениях и при индивидуальном восприятии; что это способность человека законами функционирования языка отражать закономерности существования и проявления ОКМ.

В этой части для условий ПМПО важен процесс идентификации явлений мира в их соотношении с народной частью, т. е. с народным аспектом ЯКМ. Есть мнение, что это представление в языке данного коллектива (народа) о действительности, ее строении, ее элементах и процессах. Однако основания языковых картин мира не могут разниться, тем более строение, элементы и процессы окружающей действительности; разнятся зафиксированные в языковых единицах представления народа о том или ином, но это частности, это часть в целом, а не суть. Но эта часть принципиально значима, и значение ее состоит в том, что отражение ОД и формирование концептуальной картины мира сопряжены с этническими картинами мира, что именно их анализ представляет менталитет народа.

Поэтому для ПМПО принципиально важно, что:

- каждый этнический язык имеет в своем составе особую картину мира и отражает ее определенным способом (4, с 402);
- этническая ЯКМ является вневременной, постоянной, базовой частью картины мира языковой личности;

– что это «когнитивное наследство, представляемый ей (*личности*) этносом стартовый капитал» [8, с. 32-43].

Иначе говоря, ЯКМ обусловлена этническим языком и в нем репрезентирована. В этом смысле значение языкового образования трудно переоценить: «Огромный выигрыш человека, обладающего развитым языком, заключается в том, что мир удваивается» [9, с. 8]: речь об образах, объектах, отношениях и качествах, которые обозначаются и выражаются языковыми средствами. В условиях полиязычия этот аргумент еще более значим и содержателен, поскольку задействованными становятся возможности как минимум трех языков и формируется полилингвальная языковая личность, владеющая расширенной языковой и культурной картинами мира, и как следствие – интенциональными установками, характерными для представителей данных этносов: мы имеем в виду способность представлять себя как «рационального агента» своих (и своего народа) представлений и желаний.

Для условий ПМПО также принципиально важен акцент на кооперативность языковой личности, состоящей в умении выбирать неконфликтные стратегии и тактики в общении, и на ее этнокультурность, понимаемую как закрепленный преимущественно в лексической системе базовый национально-культурный прототип носителя определенно-го языка [10. с. 67].

Очевидно, что основополагающие концепты ПМПО напрямую связаны с концептами формирования лингвистического мышления учащихся и его функциями, а именно – с формированием полилингвальной языковой компетенции учащихся на идеях межкультурной коммуникации и с социальным контекстом целеустановки их развития.

Соответственно, в числе задач обучения языку (языкам) в условиях ПМПО актуализируется:

- формирование представления об объективности языка, о языке как средстве отражения объективной картины мира, его логичности и универсальности;

- формирование представления о языке как средстве отражения этнической картины мира; средстве закрепления и выражения национальной, в том числе языковой, культуры данного народа;

- познание языка своего народа и способов его функционирования как неперемennого условия познания окружающей действительности;

овладение знаниями о материальной и духовной культуре своего народа, о специфике его социально-культурных стереотипов речевого поведения и этикета;

- овладение иностранным (иностранными) языком и способами его функционирования как формами осуществления межкультурной коммуникации;

- осознание метапредметной функцией русского и родного языков и их статуса как национально-культурных феноменов;

- формирование лингвокультуроведческих умений анализировать единицы языка (языков), в том числе – с национально-культурным компонентом значения, уместно и точно использовать их в собственной речи для достижения коммуникативных намерений;

- формирование социально одобряемых мировоззренческих черт личности на основе усвоения языков и культур модельной триады, их социальных норм и общечеловеческих ценностей.

В целом, процесс развития лингвистического мышления строится в модели на когнитивной основе, полисистемно на принципах полилингвальности и поликультурности, для целей овладения языком как объективной субстанцией и его частными представительствами (русский – родной – иностранный языки), с установкой на формирования у обучаемых языковой и культурной картин мира, в том числе – национальных, а также их гражданской идентичности.

Это должно позволить учащимся не только участвовать в межкультурном диалогах, но и лучше понять собственный язык, собственную культуру в их тесных взаимосвязях с другими языками и культурами России и Мира. Это должно формировать у учащихся общую (объективную) картину мира и в ее составе этническую картину мира; дать возможность ценностно воспринимать родной язык и родную культуру в равноправном ряду языков и культур мира, и соответственно самого себя в числе равноправных членов этого мира. Это ведущие социальные эффекты развития лингвистического мышления в условиях ПМПО.

Можно заключить, что образовательное поле формирования лингвистического мышления и его содержательный контекст в модели системно расширены и охватывают все необходимые для языкового развития и социализации учащихся компоненты. Это подтверждает высокий об-

разовательный статус ПМПО, делает ее целесообразной и перспективной и актуализирует ее научно-методическое развитие.

Библиографический список

1. Криворотова Э. В. Формирование лингвистического мышления учащихся как условие их интеллектуального развития: автор. дис. ... докт. пед. наук. Москва, 2007. 51 с.
2. Романовская А. К. Развитие лингвистического мышления учащихся как педагогическая проблема. Минск: БДУ, 2019. Доступ: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/232380>.
3. Бзаров Р. С., Камболов Т. Т., Кучиева Л. А. Поликультурная образовательная модель как основа формирования российской гражданской идентичности обучающихся общеобразовательной школы: монография. Владикавказ: Изд-во СОГПИ, 2011. 184 с.
4. Гончарова Н. Н. Языковая картина мира как объект лингвистического описания. Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. №2. 2012. Доступ: <http://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-kartina-mira-kak-obekt-lingvisticheskogo-opisaniya> (дата обращения: 02. 02. 2024).
5. Брутян Г. А. Язык и картина мира // НДВШ. Философские науки. №1. 1973. С. 108–111. Доступ: www.gramota.net/materials/2/2012/7-1/13.html.
6. Мургазаева М. М., Эльдарова Н. М. Полилингвизм и его перспективы в условиях современной школы. Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки, №4. Т. 13. 2019. С. 56-65. DOI: 10.31161/1895-0659-1019-13-4-56-65.
7. Лосев А. Ф. Бытие. Имя. Космос. Москва: Мысль: Рос. открытый ун-т, 1993. 958 с.
8. Морковин В. В., Морковина А. В. Русские агнонимы: (слова, которые мы не знаем), Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова РАН. Москва: Астра семь, 1997. 415 с.
9. Лурия А. Р. Язык и сознание. Санкт-Петербург: Питер, 2019. 333 с.
10. Воркачев С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании. Филологические науки. №1. 2001. С. 64–72.

References

1. Krivorotova E. V. Formation of linguistic thinking of students as a condition of their intellectual development: autoref. diss. doctor of pedagogical sciences. Moscow, 2007. – 51 с.
2. Romanovskaya A. K. Development of linguistic thinking of students as a pedagogical problem. Minsk: BDU. 2019. Accessed at: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/232380>.
3. Bzarov R. C., Kambolov T. T., Kuchieva L. A. Multicultural educational model as a basis for the formation of Russian civil identity of students of general education school: a monograph. Vladikavkaz: SOGPI Publishing House, 2011. – 184 с.
4. Goncharova N. N. Linguistic picture of the world as an object of linguistic description. Izvestiya TlSU. Humanities. №2. 2012. Access: <http://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-kartina-mira-kak-obekt-lingvisticheskogo-opisaniya> (date of address: 02. 02. 2024).
5. Brutyan G. A. Language and the picture of the world // NDVSH. Philosophical Sciences. №1. 1973. С. 108-111. Access: www.gramota.net/materials/2/2012/7-1/13.html.
6. Murgazaeva M. M. , Eldarova N. M. Polylinguism and its prospects in the conditions of modern school. Izvestia Dagestan State Pedagogical University. Psychological and pedagogical sciences, №4. T. 13. 2019. С. 56–65. DOL: 10.31161/1895-0659-1019-13=-4-56-65.
7. Losev A. F. Genesis. Name. Kosmos. – Moscow: Mysl: Ros. open university, 1993. 958 с.
8. Morkovin V. V., Morkovina A. V. Russian agnonyms: (words that we do not know), Institute of Russian Yaz.im. B. B. Vinogradov RAS. Petersburg: Peter, 2019. – 333 с.
10. Vorkachev S. G. Linguoculturology, linguistic personality, concept: the formation of the anthropocentric paradigm in linguistics. Philological Sciences. №1. 2001. С. 64–72.

Сведения об авторе

Кучиева Людмила Асланбековна, ведущий научный сотрудник, канд. пед. наук, доцент, Институт истории и археологии РСО-Алания, Центр поликультурного и полилингвального образования, РФ, г. Владикавказ. E-mail: kuchieva-r@bk.ru.

About the author

Kuchieva Lyudmila Aslanbekovna, leading researcher, Ph.D. ped. Sciences, Associate Professor, Institute of History and Archeology of the Republic of North Ossetia-Alania, Center for Multicultural and Multilingual Education, Russian Federation, Vladikavkaz. E-mail: kuchieva-r@bk.ru.